

**MAJLIS SAMBUTAN NUZUL AL-QUR'AN
PERINGKAT NEGARA
TAHUN 1438 HIJRAH / 2017 MASIHI**

**Hari Ahad Malam Isnin,
17 Ramadhan 1438H bersamaan 11 Jun 2017M
Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas**



القرآن تمکو منجریا کن ہید و فکو



*Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni
Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam*



KATA-KATA ALUAN

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد
وعلى آله وصحبه أجمعين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Alhamdulillah kita bersyukur dapat lagi memperingati Nuzul Al-Qur'an dengan sambutan peringkat negara dalam suasana ibadat puasa Ramadhan dan amal khairat kebajikan. Terutama sekali negara kita terus-menerus dilimpahi Allah dengan rahmat aman tenteram.

Sejak dalam tahun enam puluhan lagi negara telah menyambut peristiwa Nuzul Al-Qur'an sebagai sebahagian sambutan hari-hari bersejarah dan peristiwa bersignifikan dalam Islam. Tidak syak lagi ia merupakan wadah untuk meningkatkan kefahaman beragama secara konsisten, khasnya tentang kepentingan mensyi'arkan kerasmian Islam sebagai agama negara sambil menjamin ugama-ugama lain boleh diamalkan oleh penganut-penganutnya dalam aman.

Dari segi yang lebih khusus ialah kita memperingati signifikan al-Qur'an sebagai wahyu Allah Subhanahu wa Ta'ala kepada Rasul-Nya Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam. Selama dua puluh tiga tahun period kenabian Baginda, Allah Subhanahu wa Ta'ala telah mewahyukan kepada Baginda pengajaran dan peringatan yang berupa aturan-aturan yang menjadi pedoman dalam bentuk ayat-ayat suci yang kemudian terhimpun menjadi mushaf al-Qur'an, kitab suci umat Islam seluruh dunia.

Sesungguhnya al-Qur'an itu adalah kitab suci ugama. Kita umat Islam adalah mendapat penghormatan memilikinya turun-temurun. Allah Subhanahu wa Ta'ala yang menurunkannya telah menjamin kesuciannya itu sesuai dengan firman-Nya dalam ayat 9 surah Al-Hijr:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

Mafhumnya:

Sesungguhnya Kamilah yang menurunkan al-Qur'an dan sesungguhnya Kami benar-benar Pemeliharanya (daripada perubahan, penyelewengan, penambahan dan pengurangan).

Sesungguhnya kita umat Islam sangat memuliakan al-Qur'an. Dengan memuliakannya itu kita mendapat rahmat serta keberkatan. Aspek penting dari semua sudut memuliakan al-Qur'an itu ialah dengan mempelajari bacaannya, memahami kandungannya dan seterusnya mengambil pengajaran daripadanya. Dengan cara itulah pula kita menjadikannya pedoman bagi kehidupan yang sempurna dan berbahagia.

Maka dalam konteks inilah kita menetapkan tema sambutan tahun ini dalam ungkapan: Al-Qur'an Temanku Menceriakan Hidupku.

Tema ini mengungkapkan suatu ajakan atau pun juga suatu seruan supaya seseorang yang inginkan kebahagiaan hidup yang sebenar supaya bertemankan al-Qur'an. Kerana al-Qur'an itu akan memandu dan menyulahi jalan hidupnya.

Allah Subhanahu wa Ta'ala sendiri menyebutkan al-Qur'an itu suatu nur iaitu cahaya yang terang benderang. Tepat sekali dengan mafhum ayat 174 dan 175 Surat An-Nisaa' yang mengingatkan sekalian manusia bahawa di samping mu'jizat Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam itu adalah suatu bukti yang benar tentang kerasulan maka wahyu Allah (al-Qur'an) adalah menjadi nur cahaya yang terang benderang bagi orang-orang yang menjadikannya pedoman dan ikutan dalam perjalanan hidupnya ke arah kebahagiaan dunia dan akhirat:

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بِرَهْبٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا
 مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللّٰهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي
 رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

Jelasnya, dengan berpedomankan nur yang terang benderang itu seseorang tidak akan sesat jalan atau tergelincir dari landasan yang dijalaninya. Sebaliknya dia akan menjalani hidup yang selayaknya bahagia berpedomankan ajaran Allah Subhanahu wa Ta'ala. Lalu ketika itu wajar sekali hidupnya ceria dan dia akan menyebarkan cahaya keceriaan itu kepada lingkungan sekitarnya terutama sekali dalam kalangan keluarganya.

وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

Yang Berhormat
Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia
Ustaz Haji Awang Badaruddin bin
Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman
 Menteri Hal Ehwal Ugama.

OPENING REMARKS

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين وبه نستعين على أمور الدنيا والدين
والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد
وعلى آله وصحبه أجمعين

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Praises to Allah The Almighty, we are grateful for again being able to commemorate the revelation of the Holy Quran with a national level celebration in the atmosphere of good deeds and fasting in Ramadhan. Especially when our country continues to be bestowed by Allah with mercy and tranquillity.

Ever since the 1960s, our country has celebrated the revelation of the Holy Quran as one of the historical and significant days in Islam. It is no doubt that this celebration is a means to enhance the understanding of practicing religion consistently, specifically on the importance of honouring the formality of Islam as the official religion of the country, while ensuring that other religions may be practiced by its followers in peace.

From a more specific viewpoint, we are commemorating the significance of the Holy Quran as a revelation from Allah The Almighty to His Messenger, Prophet Muhammad (peace and blessings of Allah be upon him). For 23 years of Muhammad's prophethood, Allah The Almighty had revealed to the Prophet teachings and reminders that comprise the rules that become our guidance, in the form of holy scriptures that were eventually compiled to become the Holy Quran, the holy book for Muslims around the world.

Indeed, the Holy Quran is the holy book of religion. We as Muslims are honoured to preserve it throughout generations. Allah The Almighty, the One who revealed it assured its sanctity, as decreed in verse 9 of Surah Al-Hijr:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

“We have, without doubt sent down the Message; and We will assuredly guard it (from corruption).”

Indeed, we as Muslims honour the Holy Quran greatly. By honouring it we will gain His mercy and blessings. The important aspects of honouring the Holy Quran are by learning the recitations, understanding the content and taking heed from its lessons. It is by that way we can make the Holy Quran our guidance towards a life that is wholesome and joyful.

Therefore, it is in this context that we set the theme for this year’s celebration in the phrase Al-Quran Temanku Menceriakan Hidupku (The Quran, my companion that brightens my life).

This theme portrays a call for those who yearn for true happiness in life to make the Quran as their companion. Because the Quran will guide and shine light on their life journey.

Allah The Almighty decreed that the Holy Quran is a nur or a bright light. This is mentioned in verses 174 and 175 of Surah An-Nisaa’ that reminds mankind that the miracles attributed to Prophet Muhammad (peace and blessing of Allah be upon him) are true evidences about his prophethood. Therefore Allah’s revelation i.e. the Holy Quran becomes a nur or bright light for those who make it their guide in their course of life towards happiness in this world and the Hereafter:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

“O mankind! Verily, there has come to you a convincing proof (Prophet Muhammad peace and blessing of Allah be upon him) from your Lord, and We sent down to you a manifest light (this Qurân). So, as for those who believed in Allah and held fast to Him, He will admit them to His Mercy and Grace (i.e. Paradise), and guide them to Himself by a Straight Path.”

Clearly, those who choose the bright nur as their guidance will not become lost or go astray from their journey. They will lead a deservedly happy life guided by the teachings of Allah The Almighty. Then when they are deservedly happy, they will spread the light of happiness to their surroundings especially among their family.

وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

His Honorable
Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia
Ustaz Haji Awang Badaruddin bin
Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman
Minister of Religious Affairs

**HURAIAN TEMA
MAJLIS SAMBUTAN NUZUL AL-QUR'AN
PERINGKAT NEGARA
BAGI TAHUN 1438H / 2017M**

Tema bagi Majlis Sambutan Nuzul Al-Qur'an Peringkat Negara bagi Tahun 1438H / 2017M ini ialah "Al-Qur'an Temanku Menceriakan Hidupku".

Hidup di dunia ini umpama menempuh perjalanan yang panjang. Dalam perjalanan itu sudah setentunya akan menghadapi berbagai keadaan. Ada kalanya mudah dan senang dan ada masanya mencabar dan susah. Di dalam apa jua keadaan, manusia tetap memerlukan perkongsian dengan seseorang. Perkongsian yang menjadi sandaran kekuatan, melahirkan keringanan dan kelapangan, menunjukkan jalan dan arah yang terpuji dan terbaik.

Inilah tujuannya al-Qur'an diturunkan iaitu untuk memimpin manusia melalui dan menjalani hidup dalam keadaan yang betul dan teratur bukan saja untuk memudahkan dan memenuhi keperluan diri sendiri tetapi juga untuk memberi manfaat kepada makhluk yang lain, serta menghindari dari memilih jalan yang salah.

Menjadi suatu tuntutan kepada umat Islam untuk mendampingi al-Qur'an supaya dapat membuka ruang hidayah dan menjadi syafaat. Sebagaimana sabda Rasulullah Sallallahu 'Alaihi Wasallam:

اقْرَءُوا الْقُرْآنَ ، فَإِنَّهُ يَأْتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ شَفِيعًا لِأَصْحَابِهِ .
(رواه مسلم)

"Bacalah al-Qur'an kerana ia akan memberikan syafaat kepada para sahabatnya". (Riwayat Imam Muslim)

Al-Qur'an adalah nikmat kepimpinan terbesar yang dianugerahkan kepada Nabi Muhammad Sallallahu 'Alaihi Wasallam untuk umat manusia. Firman Allah Subhanahu wa Ta'ala dalam Surah Al-Maidah ayat 15 & 16:

قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾ يَهْدِي بِهِ
 اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
 بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

“Sesungguhnya telah datang kepada kamu cahaya (Nabi Muhammad Sallallahu ‘Alaihi Wasallam) daripada Allah, dan Kitab (al-Qur’an) yang memberi penjelasan.

Dengan al-Qur’an itu Allah mengurniakan petunjuk kepada sesiapa yang (amalannya) mengikuti keredhaanNya menuju jalan-jalan keselamatan dan Allah mengeluarkan mereka daripada kegelapan (kekufuran) kepada cahaya (keimanan) dengan izinNya serta mengurniakan hidayat ke jalan yang lurus.”

Perkara ini juga pernah disentuh oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam titah baginda sempena Majlis Musabaqah Tilawatil Qur’an Belia Asia Tenggara Kali Ke-5 Tahun 1432 Hijrah/ 2011 Masihi:

“Jangan pisahkan diri daripada al-Qur’an, bawalah ia walau ke mana, seperti ketika bermusafir, untuk jadi teman di masa sunyi dan bersendirian”.

Menjadikan al-Qur’an sebagai teman karib, sudah setentunya kita akan melayaninya lebih dari teman sejati. Bukan sahaja membacanya, memahaminya, mendalaminya dan mengamalkannya bahkan wajib beriman padanya serta dituntut menyebarkan ajarannya. Sebagai hadis Rasulullah Sallallahu ‘Alaihi Wasallam:

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ. (رواه البخاري)

“Sebaik-baik orang di kalangan kamu adalah yang mempelajari al-Qur’an dan mengajarkannya.”

[Riwayat Al-Bukhari]

Oleh yang demikian, amat wajar bagi setiap kita menjadikan al-Qur'an sebagai sahabat, berakhlak dengan akhlaknya, menjadikannya pengurus sepanjang hayat yang mendidik etika pergaulan, menjaga hubungan dengan Allah Subhanahu wa Ta'ala dalam beribadah dan beramal serta menjaga hubungan sesama manusia dengan menjaga tali persaudaraan, saling tolong menolong, menghindari perpecahan, permusuhan dan persengketaan. Semoga usaha ke arah kebaikan yang diredhai Allah akan menghidupkan suasana yang rukun damai dan aman sejahtera.

Selain al-Qur'an sebagai teman interaksi, ia juga mampu menjadi sumber meditasi yang ampuh. Bukan sahaja untuk penyakit yang pada badan malah jua penyakit rohani yang tidak nampak pada mata kasar. Firman Allah dalam Surah Yunus ayat 57:

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا
فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

“Wahai manusia! Sesungguhnya telah datang kepada kamu (al-Qur'an yang menjadi) pengajaran daripada Tuhan kamu dan ubat penyembuh bagi (penyakit batin) yang ada di dalam dada dan petunjuk serta rahmat bagi orang-orang yang beriman”.

Begitulah al-Qur'an suatu sumber yang tiada keraguan padanya. Firman Allah dalam Surah Al-Baqarah ayat 1 dan 2:

الْم ﴿١﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

“Alif Lam Mim. Itulah Kitab (al-Qur'an) yang tidak ada keraguan padanya. Ia adalah sebagai petunjuk bagi orang-orang yang bertakwa”.

Sesungguhnya tiada teman hakiki yang lebih menjamin keselamatan di dunia dan akhirat melainkan beramal dan berpegang teguh dengan ajaran al-Qur'an dan tidak sekali-kali berenggang

dengannya apatah lagi meninggalkannya kerana menjauhinya akan mengheret manusia ke gelanggang kesesatan yang membawa penyesalan.

Peringatan Allah yang jelas di dalam Surah az-Zukhruf ayat 36 yang bermaksud :

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ
لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

“Dan sesiapa yang berpaling daripada pengajaran Allah Yang Maha Pemurah itu (al-Qur’an), Kami akan baginya syaitan lalu syaitan itu menjadi teman karibnya”.

**IMBAS KEMBALI
MAJLIS SAMBUTAN NUZUL AL-QUR'AN
PERINGKAT NEGARA
TAHUN 1437 HIJRAH / 2016 MASIHI**

**PUSAT PERSIDANGAN ANTARABANGSA, BERAKAS
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**



*Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni
Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien,
Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam*

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين على أمور الدنيا والدين،
والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، سيدنا محمد،
وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد

Alhamdulillah, beta bersyukur ke hadrat Allah Subhanahu wa Ta'ala kerana dengan izin-Nya jua, dapatlah kita bersemuka lagi di majlis yang berkat ini.

Telah menjadi tradisi kita umat Islam, pada setiap 17 Ramadhan, kita akan mengadakan Sambutan Nuzul Al-Qur'an. Boleh dikatakan, tradisi ini juga turut berlaku di mana-mana di seluruh dunia.

Nuzul al-Qur'an adalah satu peristiwa besar yang berlaku dalam bulan Ramadhan. Nuzul ertinya, kitab suci al-Qur'an diturunkan. Kitab ini adalah 'kitab induk' untuk menjadi panduan bagi seluruh umat manusia. Kitab agung ini juga diberi nama sebagai An-Nur, yang bererti cahaya yang menerangi, atau Al-Furqan, yang bererti kitab yang dapat memandu untuk membezakan antara yang hak dan yang batil atau Az-Zikr yang bermaksud kitab yang memberi peringatan.

Memperkatakan keagungan kitab suci al-Qur'an ini, kita di negara ini beta percaya, telah mengambil langkah-langkah yang perlu untuk mempelajari dan mendalami ilmu-ilmu di dalamnya sebagai panduan, sesuai dengan firman Allah Subhanahu wa Ta'ala di dalam Surah Al-Baqarah ayat 2, tafsirnya : "Itulah kitab (al-Qur'an) yang tidak ada keraguan padanya. Ia adalah petunjuk bagi orang-orang yang bertakwa."

Kerajaan beta pula melalui Kementerian Hal Ehwal Ugama, telah tidak kendur-kendur berusaha untuk mendekatkan masyarakat Islam di negara ini dengan al-Qur'an, iaitu dengan memasukkan subjek al-Qur'an itu di setiap sekolah rendah kerajaan dan swasta sehingga sampai ke peringkat tertinggi dan juga membuka kelas-kelas belajar al-Qur'an di masjid-masjid, surau-surau dan balai-balai ibadat serta kelas-kelas dewasa. Perkara ini dilaksanakan supaya masyarakat Islam di negara ini sentiasa berpegang dengan al-Qur'an sebagai panduan.

Untuk menghormati Ramadhan sebagai 'Bulan al-Qur'an', kerajaan beta telah memendekkan waktu bekerja dari jam 7.45 pagi hingga 4.30 petang kepada 8.00 pagi sehingga 2.00 petang. Perkara ini juga dibuat ialah untuk memberikan kemudahan dan keselesaan bagi kita semua menunaikan kewajipan berpuasa. Sementara pada malamnya pula, semua masjid, surau dan balai ibadat mengadakan Sembahyang Tarawih dan bertadarus sebagai langkah menghayati ibadat-ibadat berkenaan, sambil mengharap-harap akan mendapat pahala Lailatul Qadar yang lebih baik dari seribu bulan.

'Al-Qur'an Sebagai Ubat dan Penawar bagi Rohani dan Jasmani' adalah tema Majlis Sambutan Nuzul Al-Qur'an pada tahun ini. Tema ini amat sesuai untuk kita dipraktikkan di dalam kehidupan kita, tidak kira sama ada kita dalam keadaan sihat ataupun sebaliknya. Ini adalah satu ungkapan supaya kita sentiasa membaca dan melaksanakan apa-apa jua yang terkandung di dalamnya.

Di antara ajaran al-Qur'an ialah mengenai halal-haram makanan, yang juga turut diperjelas oleh hadits-hadits Nabi Sallallahu 'Alaihi Wasallam dan para ulama.

Beta difahamkan, usaha kita sekarang ialah ke arah memproses untuk mempercepatkan tempoh kelulusan permohonan Sijil Halal dan Permit Halal.

Langkah ini memang wajar dari sudut pentadbiran, tetapi dari sudut yang menyangkut perkara hukum halal-haram, kita tidaklah wajar untuk mengambil jalan pintas, tetapi mesti kemas dan penuh

teliti, berdasarkan garis panduan syarak yang benar-benar syari'e, bukannya setakat untuk melariskan sijil dan Permit Halal itu.

Hukum 'halal-haram makanan', adalah ia tersendiri, memerlukan orang-orang yang betul-betul tahu dan mengerti apa itu halal dan apa itu haram. Jika mereka tidak tahu atau faham semua ini, bagaimanakah boleh dijamin makanan atau hidangan yang dijual itu adalah halal?

Kita tidaklah mahu Brunei akan jadi seperti tempat-tempat lain yang sering kedengaran ada yang berlaku penyelewengan atau pelanggaran hukum oleh premis-premis pemakanan atau perdagangan.

Mengambil sukut baik di bulan Ramadhan yang penuh keberkatan ini, maka marilah kita memperbanyakkan amal kebajikan, yang dituntut untuk kita melakukannya. Semoga dengan itu, rahmat Allah Subhanahu wa Ta'ala akan melimpah-limpah kepada kita dan juga kepada negara, Amin.

Sekian.

وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته































**IMBASAN
MUSABAQAH MENGHAFAZ AL-QUR'AN
BERSERTA PEMAHAMANNYA
PERINGKAT AKHIR KEBANGSAAN
TAHUN 1438 HIJRAH / 2017 MASIHI**









**JAWATANKUASA KERJA
MAJLIS SAMBUTAN NUZUL AL-QUR'AN
PERINGKAT NEGARA
TAHUN 1438 HIJRAH / 2017 MASIHI**



Penghargaan Dan Terima Kasih

Kepada

**Angkatan Bersenjata Diraja Brunei,
Kementerian Pertahanan**

Bank Islam Brunei Darussalam (BIBD)

Perbadanan Tabung Amanah Islam Brunei (TAIB)

Takaful Brunei Darussalam

Pegawai-Pegawai Dan Kakitangan-Kakitangan Dari
Kementerian-Kementerian Dan Jabatan-Jabatan Kerajaan,
Syarikat-Syarikat Swasta Serta Semua Pihak Yang Terlibat

Mengendalikan Majlis Sambutan
Nuzul Al-Qur'an Peringkat Negara
Bagi Tahun 1438H / 2017M

Sama-Sama Kita Berdoa Semoga
Allah Subhanahu wa Ta'ala Melimpahkan
Pahala Dan Rahmat-Nya Kepada Kita Semua

Catatan

دچیتق اوله
جباتن فرچیتقن کراجان
جباتن فردان منتري، نگارا بروني دارالسلام